
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<http://books.google.com>





A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

H 620/51, 5

INSTRUCTIONS

ON THE ERECTION OF FOUR NEW CATHOLIC

EPISCOPAL SEES

IN THE

UNITED STATES,

AND THE

Consecration of their First Bishops,

CELEBRATED IN BALTIMORE ON THE 23th OCTOBER,
1st AND 4th NOVEMBER,

In which the signification of the various ceremonies used in that sacred rite is fully explained and developed, and the principal *Formulae* and *Prayers* transcribed in English for the convenience of the *Laity*.

BALTIMORE :

PRINTED FOR BERNARD DORNIN, AND SOLD
AT HIS ROMAN CATHOLIC LIBRARY, 30,
BALTIMORE-STREET.

.....
G. DOBBIN AND MURPHY—PRINT.

.....
1810.

INSTRUCTIONS

SUR L'ERECTION DE QUATRE NOUVEAUX SIEGES EPISCOPAUX CATHOLIQUES

DANS LES
ETATS UNIS,

ET LES

Consécérations de leurs premiers Evêques,

CELEBREES A BALTIMORE LES 28 OCTOBRE, 1er & 4 NOVEMBRE.

Dans lesquelles le sens des différentes cérémonies du sacre est pleinement développé, et les principales *Formules* et *Prieres* sont données en françois, pour la commodité des LAIQUES.

BALTIMORE :

IMPRIME POUR BERNARD DORNIN, ET SE VEND
A SON MAGAZIN DE LIVRES CATHOLIQUES,
NO. 30, RUE DE BALTIMORE.

DE L'IMPRIMERIE DE C. DORRIN ET MURPHY.

1810.

HISTORICAL NOTICE NOTICE HISTORIQUE.

The Catholic Church of the United States, which for two centuries, in the midst of the greatest obstructions, never ceased to be upheld by the fervent zeal of its holy Missionaries, received after the Revolution such rapid increase that the Holy See, in 1789, thought it adviseable, instead of apostolical Vicars, to appoint a permanent episcopal See in Baltimore for the whole United States. Since which period, the number of Catholic congregations daily springing up in every direction has at last induced Pius VII, the present venerable Pontiff, who, in the midst of tribulations most bitter to nature, but equally glorious in his divine master, so worthily fills the Pontifical chair, to erect Baltimore into a Metropolis or Archbishoprick, & to

L'Eglise Catholique des Etats Unis, qui pendant deux siècles ne se soutint au milieu des plus grands obstacles que par le zèle fervent de ses saints missionnaires, reçut après la révolution de si rapides accroissemens que le st. Siège en 1789, jugea convenable d'établir, au lieu de vicaires apostoliques un siège permanent à Baltimore pour tous les états Unis. Depuis cette époque le nombre des congrégations Catholiques s'augmentant tous les jours sur tous les points, Pie vii. ce vénérable pontife qui remplit maintenant si dignement le siège apostolique au milieu des tribulations les plus amères selon les hommes, mais les plus glorieuses en son divin maître, a jugé à propos d'ériger Baltimore en métropole ou archevêché et d'établir

quatre diocèses suffragans, savoir, Philadelphie; Newyork, Boston, et Bardstown dans le Kentucky. les Premiers Pasteurs désignés pour ces nouveaux sièges sont, pour Philadelphie le Rev. Dr. Egan, pour Boston, Dr. Jean Cheverus; pour Bardstown Dr. Benoît Joseph Flaget—connus depuis tant d'années dans ces contrées et recommandables par tant de titres à notre attachement et à notre vénération, leur promotion à ce ministère éminent doit moins être regardée comme la récompense de leurs vertus apostoliques que comme un bienfait signalé pour les troupeaux confiés à leur zèle.

Quant au siège de New-York le R. P. Luc Concannon, Dominicain dont la personne étoit particulièrement chère au St. Père, avoit été nommé pour le remplir; mais il est mort à Naple en juillet dernier au moment où il se dispoit à s'embarquer pour les Etats Unis.

establish four new suffragan Dioceses, namely, N. York, Philadelphia, Boston & Bardstown in Kentucky.—The first Pastors appointed for the new Sees, are for *N. York*, the Rt. Rev. Dr. *Luke Concannon*, who unfortunately died at Naples in July last, on the point of embarking for the United States. For *Philadelphia*, the Rt. Rev. *John Egan*. For *Boston*, Rt. Rev. *John Cheverus*. For *Bardstown*, Rt. Rev. *Ben. Jph. Flaget*, characters already long revered among the Catholics of the United States, and whose promotion is to be considered less as a reward of their apostolic virtues, than as a common blessing upon the flocks committed to their care.

The Consecrations will take place as follows:

Dr. Egan's at St. Peter's, Baltimore, on Sunday, 28th of October. **Dr. Cheverus'**, at ditto, on all Saints day. **Dr. Flaget's**, at St. Patrick's, Fell's-point, on the 4th of November.

Consecrator, the Most Rev. Abp. Dr. **JOHN CARROLL.**

Les consécérations auront lieu, comme suit : celle de Mgr. Egan dans l'Eglise de St. Pierre de Baltimore le 28 Octobre.—De Mgr. Cheverus, au même lieu le 1er Novembre.—De Mgr. Flaget, dans l'Eglise de St. Patrice à la Pointe le 4 Novembre.

Consécrateur, Mgr. J. Carroll, archevêque de Baltimore.

INSTRUCTIONS, &c.

A solemn moment for the Catholics of the U. States is approaching, in which are to be consecrated the first Pastors of the new *Sees* erected by the common father of the faithful. *Blessed are they who come to us in the name of the Lord!* sent by that Church the Mother of all Churches, which, since our divine Saviour pronounced the prolific words, "*Go teach all nations*" has never ceased to generate children of election, they exhibit the surest marks of the apostolical succession.— They convey to all ages the voice of our Saviour Jesus himself, and help to fulfil the immortal promise made by him, that his gospel shall be preached throughout the world, until the consummation of time.

Le moment le plus solennel se prépare pour les Catholiques des Etats Unis. Tous les cœurs sont dans l'attente de la consécration prochaine des premiers pasteurs des nouveaux diocèses érigés dans ces contrées par le père commun des fidèles.

Bénis soient ceux qui nous viennent au nom du Seigneur! Envoyés au milieu de nous par cette Eglise mère de toutes les Eglises, qui depuis la parole féconde de son divin auteur: *Allez, instruisez les nations*, ne cesse de lui enfanter ses élus, ils portent avec eux, en partant de son sein, les marques évidentes de la succession apostolique. Ils nous font entendre, à travers les siècles, la voix du sauveur Jesus lui même, et nous

rendent sensible cette immortelle promesse ; que son évangile sera prêché dans toute la terre jusqu' à la consommation du monde.

Chargée d'accomplir cette heureuse promesse, colonne inébranlable de la vérité et dépositaire fidèle des graces et des mérites du salut, jamais l'Eglise ne se fait mieux sentir à ses enfants dans toute la vigueur de sa fondation divine que dans l'établissement des pasteurs au milieu des peuples. Le Seigneur a dit à Pierre qu'il seroit à jamais la pierre fondamentale sur la quelle reposeroit l'édifice de cette sainte Eglise, sans que l'enfer le pût ébranler, et Pierre toujours vivant dans ses successeurs demeure pour la gouverner, pour confirmer ses frères, pour porter partout sa sollicitude infatigable.

Cette grande époque doit être pour nous celle des retours les plus

Charged with this happy ministry, the faithful depository of the graces and merits of salvation, the Church never manifests herself to her children in all the vigour of her divine foundation, more gloriously than in the establishment and mission of Pastors in the midst of nations.

The Lord said to Peter, that he should be for ever the foundation stone on which his edifice should rest, not to be moved by all the powers of hell ; and Peter always living in his successors remains steadfast, & directs to every quarter of the world his indefatigable solicitude to govern and confirm his brethren.

This great Epoch ought to be for us a renewal of that institution and mission all divine, which perpetuates and transmits, from generation to generation, the mercies of the Lord.

In these days of grace it ought to be the delight of every pious

mind to consider with attention the sacred titles of our faith and the motives for that respect, love and obedience which we are willing to promise to our new Pastors.

Let us take a retrospect of the events subsequent to the day, on which Jesus Christ, on the point of ascending to heaven, appeared for the last time upon the earth; let us call to mind his last words in which he developed to his apostles with the most splendid promises, & in the fulness of his authority, the whole plan of his Church. "All power is given to me in heaven and on earth : go ye therefore and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you : and lo ! I am with you all days, even to the consummation of the world."

chers et les plus reconnoissans sur cette institution et cette suite toute divine de l'Eglise qui perpétue et transmet de génération en génération les miséricordes du seigneur : dans ces jours de graces, ce doit être le charme de notre piété de nous assurer de plus en plus des titres sacrés de notre foi et des motifs les plus solides du respect, de l'amour et de l'obéissance que nous voulons promettre à nos nouveaux pasteurs.

Reprenons toute la suite à ce jour où J. C. prêt à remonter aux cieux parut pour la dernière fois sur la terre ; recueillons les dernières paroles dans les quelles il déclara à ses apôtres avec une si haute autorité et des promesses si magnifiques tout le plan de son Eglise.

"Toute puissance m'a été donnée dans le ciel et sur la terre ; allez donc : enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du

Père et du Fils et du St. Esprit, leur apprenant à garder toutes les choses que je vous ai commandées; et voila je suis avec vous tous les jours jusqu' à la consommation du monde."

Dès ce moment ces parolés toute-puissantes du seigneur établissent, dans la personne des apôtres et dans celle de leurs légitimes successeurs, une société toujours subsistante et la dépositaire impérissable de ses enseignemens et de ses preceptes; toujours visible dans son immuable durée, et toujours assurée d'avoir avec elle l'auteur lui-même des vérités et des graces du salut. Non, ce n'étoit pas avec ses apôtres seuls qu'il promettoit ainsi de demeurer; l'Eglise qu'il s'étoit acquise au prix de son sang, la religion sainte qu'il étoit venu fonder sur la terre ne pouvoient être bornées à la courte existence des apôtres. Elles ne pouvoient cependant se perpétuer après eux que

From that moment, these all-powerful words established in the apostles and their lawful successors, a society always subsisting, an indestructible depository of his instructions & precepts, a society always visible in its immutable duration, always certain of having with it the author himself of the truths and graces of salvation.

For it was not with his apostles alone that he promised to remain; the Church, which he had acquired at the price of his blood, the holy religion which he had come to establish on earth, could not be limited to the transient life of the apostles. It was necessarily to be perpetuated by the invariable continuation of the same doctrine, the conservation and faithful administration of the same sacraments, the order and authority of the same government. The apostles consequently must have left after them heirs and

successors to transmit from one to the other the means of salvation, established for every age and nation. The word of God was formal; there could possibly be no other term for the continuation of the Church and her doctrine, no other limits for the existence of the people of God under the government of their Pastors, than those appointed for the duration of the world itself. "Go, teach; baptize; convey my precepts to every place; to the end of time will faith, the sacraments, and the precepts of salvation be necessary; go therefore to the end of time, go, both you and your successors to all nations; I am with you all days, and neither my truths nor my institutions shall perish through the contradictions and errors of men."

The authority, then, of these divine words, has been continued down to us in an evident manner; as long

par la suite invariable d'un même enseignement, par la conservation et l'administration fidèle des mêmes sacrements, par l'ordre et l'autorité d'un même gouvernement; ils devoient donc laisser après eux des héritiers et des successeurs qui ne cesseroient jamais de se transmettre les uns aux autres les moyens du salut, établis évidemment pour toutes les nations et pour tous les tems. La parole étoit formelle: point d'autre terme possible à la suite visible de l'Eglise et à son enseignement uniforme; point d'autre terme à la société du peuple de Dieu sous la conduite de ses pasteurs, que celui même de la durée du monde. Allez, enseignez, baptisez, portez en tous lieux mes préceptes; jusques à la fin et la foi, et les sacrements, et les préceptes du salut seront nécessaires; allez donc jusques à la fin, et vous et vos successeurs, allez à toutes les nations, je suis avec vous

tous les jours, et ni mes vérités ni mes préceptes ne sauroient périr par les contradictions et les égarements des hommes.

Elle est donc passée jusqu'à nous d'une manière évidente l'autorité de ces divines paroles : tant que le seigneur demeure avec ses envoyés, et c'est tous les jours, la succession n'en peut être interrompue ; tant qu'il demeure avec eux, l'erreur ne peut trouver place ; encor aujourd'hui les écouter c'est donc l'écouter lui même, les rejeter c'est le rejeter lui même.

Voyons maintenant avec quelle fidélité les apôtres s'empresserent de pourvoir à cette suite immortelle que le seigneur venoit de leur promettre, et qui ne fesoit que commencer en eux. Ils donnent un successeur au disciple perfide ; Pierre préside à cette élection ; les apôtres unis à leur chef nous

as the Lord remains with his ambassadors, and that is to the end of time, the succession cannot be interrupted ; While he continues with them, there is no possibility of error. Therefore at this day, as much as ever, to hear them is to hear him, and to reject them is to reject him.

Let us now see with what fidelity the apostles hastened to secure the chain of that immortal succession which the Lord had promised them & of which they themselves were the first link. They nominated a successor to the perfidious Apostle. Peter presided at the election. The Apostles, in conjunction with their chief, give us the first model of elections and consecrations by which the vacancies are to be constantly filled up which death produces.

The Apostles separated ; and throughout the extensive countries which they traversed,

their first care was to found Churches and to give them permanent constitutions. These Churches encreased under their first Bishops ; the Pastors recognized the flocks which the Holy Ghost had given them to govern ; the sheep in their turn acknowledged the mission of their Pastors and confidently submitted to their guidance. The acts of the Apostles, their epistles, the revelations of the beloved disciple, all evince by numerous details, the excellent order of this great army, which was seen advancing from all parts under its first Pastors united to their chief, displaying the sacred banner, the Cross of the Saviour of that World which they were about to conquer.

From the beginning, at the sight of the admirable order in which the Church was established, the powers of hell directed all their rage against her, and laboured to shake her

B

donnent le premier modèle des élections et des consécérations qui ne cesseront de remplir les vides que la mort ouvrira en vain dans une succession qui doit être immortelle.

Les apôtres se dispersent, et dans ces premiers rayons d'une prodigieuse étendue qu'ils parcourent eux mêmes, partout leur premier soin est de fonder les Eglises et de leur donner leur forme durable. Elles s'élèvent avec leurs premiers évêques ; les pasteurs reconnoissent les troupeaux que le S. Esprit leur donne à gouverner ; les brebis reconnoissent la mission divine de leurs pasteurs et se laissent conduire en assurance. Les actes des apôtres, leurs épîtres, la révélation du disciple bien-aimé, tout montre par une foule de détails le bel ordre de cette grande armée qui s'avance de toutes parts sous ses premiers pasteurs, déployant ses sacrées enseignes, la croix du sau-

veur du monde dont elle doit faire la conquête.

Dès le commencement, à l'aspect de cet ordre invincible dans lequel se constituoit l'Eglise, l'Enfer s'émut contre elle et s'efforça d'ébranler ses fondemens, mais ces efforts annoncés par le divin fondateur & signalés par tous leurs caractères dans les écrits apostoliques ne pouvoient rien contr'elle. Ils se répéteront en vain dans tout le cours des siècles. La violence des orages pourra souvent déchirer, briser, disperser les plus belles productions de ce grand arbre planté par le seigneur pour couvrir la terre entière de ses branches, mais ses racines s'enfoncent jusqu'à la pierre & de nouveaux jets viendront constamment réparer ses pertes. Ainsi les Eglises de l'Orient d'abord si florissantes se sont couvertes de ruines & celles de l'Afrique sont tombées avec elles, mais la force est demeurée dans l'Eglise de

to the foundation ; but their efforts, foretold by the divine founder, and clearly pointed out in the Apostolic writings, could not prevail against her. In vain do they in after ages repeat their endeavours ; violent storms may rage ; they may break and scatter the fairest productions of the great tree, which was planted by the Lord and destined to cover the earth with its branches : the roots strike deep ; they penetrate through the rock, new branches and new fruits constantly shoot out and repair the losses. Thus the Churches in the East, once so flourishing, are now in ruins ; the Churches of Africa have fallen with them ; but the Church of Peter still retains her pristine vigour, and this Mother Church will preserve to the end her fecundity. From the beginning she never ceased to send Pastors to watch over her children ; she labours at the same time in every part

of the universe ; in every clime her voice of love is heard and she sees her children run to her embraces ; Peter symbolically stiled by our Saviour the fisher of men, spreads his nets around ; his divine ardour still exists in his successors. Was it not Rome that gave birth to the Western Churches so celebrated in the 2nd century ? Those Churches which Irenæus, Tertullian and Lactantius found established far beyond the conquests of the Romans ? In the 2nd century the disciples of St. Polycarp added new splendor to the Gallican Churches, which were already in a flourishing state ; but Irenæus, Pothinus & Polycarp had previously visited the head of the Church, & held a conference with the holy Pope Anicetus. After them, new Apostles were continually sent from the Mother Church on those missions of the west, to which we, after so ma-

Pierre ; son Eglise, véritable centre, véritable mère des Eglises conservera jusqu'à la fin sa fécondité inaltérable.

Cette Sainte Eglise ! depuis le commencement elle envoie, elle appelle, elle travaille et moissonne dans tout l'univers à la fois. Partout ses cris d'amour se font entendre, elle voit accourir ses enfants ; Pierre au nom du seigneur tend ses filets de toutes parts ; toute son ardeur respire après lui dans ses successeurs.— N'est ce pas dans Rome qu'ont pris leur naissance ces premières Eglises célèbres dans tout l'Occident dès le second siècle ? Irenée, Tertullien, Lactance les trouvent établies bien au delà des conquêtes des Romains. Dans ce même siècle les disciples de St. Polycarpe viennent donner un nouvel éclat aux Eglises des Gaules ; mais Irenée & Pothin qui les conduit, & Polycarpe son maître ont d'abord visité le chef de l'Eglise & conféré

avec le St. Pape Anicet. Après eux de nouveaux apôtres partent continuellement de l'Eglise mère pour ces missions précieuses de l'occident, aux quelles nous devons nous mêmes, après tant de siècles, nos origines. Suivons les principaux traits de leur succession si heureuse pour nous.

Dans le 3^e siècle le St. Pape Fabien l'ordonne, et sept évêques à la fois avec une troupe de fervens prêtres vont donner naissance du midi jusqu'au nord à une multitude de nouvelles Eglises. Dès lors on connoit les évêques de la plupart des villes remarquables de ces tems. Ils parcourent au loin les campagnes & s'efforcent d'en bannir les derniers restes de l'idolâtrie. Les Alban, les Denis, les Firmin, les Saturnin, les Gatien, les Clair, les Ursin, les Fructueux, quels noms chers à nos Pères ! quelle foule d'autres noms vénérés de tant d'apôtres qui arrosent de leur sang au

ny ages, owe our christian origin. Let us briefly trace the principal events of their succession, which has been productive of such a blessing to us.

In the 3rd century, in obedience to the orders of Pope Fabian, seven Bishops with a numerous body of fervent Priests, issue forth to give birth to a multitude of new Churches from north to south : from that epoch, we find that each of the principal cities of those days had its Bishop; they traversed the countries in every direction, and laboured to efface the last vestiges of idolatry.

In the midst of their triumphs, the savage hordes of the north sally forth during the 4th & 5^h centuries upon those sanctified regions and overspread them anew with the darkness of Paganism ; but the faith planted in the hearts of the inhabitants, soon dispels the gloomy cloud. The holy Bishops

of the infested regions gradually resume their authority even over their conquerors : St. Patrick in Ireland converts the Scots, and for so many years exerts that indefatigable zeal, the fruits of which have been so lasting. St. Remigius converts the Franks of both the Gauls. The Vandals, Alani, Suevi, Burgundians submit to the zeal of the Pastors of those flocks which they had invaded, and to which they now associate themselves. Rome, without intermission, seconds the endeavors of the ancient Churches. Peter, through his successors, consolidates their tottering foundations, by reinforcements of missionaries on all critical occasions.

In the 7th century, we see those beneficent and successful missions of Pope St. Gregory the Great, which, advancing with Augustine at their head, traverse the two Gauls in successive bands, and pass

milieu des persécutions les semences sacrées de la foi !

Après ces premiers triomphes de l'évangile, les peuples du fond du nord viennent se précipiter (au quatrième, au cinquième, au sixième siècle) sur ces régions sanctifiées, & les couvrent de nouveau, à diverses reprises, des ténèbres de l'idolatrie. Mais la foi plantée dans le cœur des anciens habitants peut désormais surmonter ces ténèbres.— Les Saints Evêques des régions envahies voient peu à peu céder à leur zèle leurs vainqueurs eux mêmes. St. Patrice en Irlande se dévoue au milieu des Scots à ces longues missions dont les fruits ont été si durables ; St. Remi dans les Gaules convertit les Francs ; les Vandales, les Alains, les Sueves, les Bourguignons se mêlent aux anciens troupeaux d'une multitude de Saints Evêques, qui renouvellent pour eux les travaux que leurs glorieux pré-

décesseurs avoient entrepris pour les premiers habitans. Rome seconde sans relâche les efforts de toutes ces Eglises. Pierre par ses successeurs soutient et raffermir leurs fondemens ébranlés ; de nouveaux essaims d'Envoyés se succèdent d'année en année dans tout l'Occident.

- Au septième siècle ce sont ces belles missions du pape St. Gregoire le grand qui s'avancent, Augustin à leur tête. Elles traversent les Gaules en diverses troupes, marchant sous le signe du salut, & vont en Angleterre convertir les peuples qui sont venus couvrir de ruines ses Eglises déjà si anciennes.

Le nord de l'Europe le plus reculé résiste longtems & semble comme impénétrable.— Mais depuis ce septième siècle & dans les suivans, du Rhin à la Baltique & de la Baltique au Danube, les Usmar, les Boniface, les Killian, les Ludger, les Anschaire, les Adal-

over to England, in order to convert the new nations which had laid in ruins the already very ancient Churches of its former inhabitants.

The North of Europe makes a long resistance, and presents an almost insuperable barrier, but from that era through succeeding ages, the Usmars, the Bonifaces, the Ludgeres, the Kili-ans, the Adalberts, and a long catalogue of other revered names sent continually by the successors of St. Peter into those vast regions lying from the Rhine to the Baltic, and from the Baltic to the Danube, produced for the Church new families ; henceforth, entire Europe is her most holy inheritance.

But whilst, in this brief sketch, we direct our attention to the countries to which we are indebted for the light of the Gospel, should we forget the continued efforts made by the successors of St. Peter in the east to

bring back to the faith her first conquests and to gain new ones? In Africa, in the most remote parts of Tartary, in Greece, in Persia & the Indies & even China we find Apostolic missionaries, exerting all their powers to raise those immense regions from the abyss of darkness in which they were so long ingulphed, without natural hopes of delivery. Even before the improvements in navigation, no obstacles could discourage the charity of a Church, conscious that she is answerable to all nations for the blood of the Redeemer.

Who can retrace, in terms worthy of the subject, the vast enterprises, the indefatigable labours of those eminent religious societies which Rome brought forth in succession, and dispersed among all nations? Who can recount the innumerable services, rendered even from their first institution, by the children of St. Francis, St. Dominic,

bert, une foule d'autres noms vénérés, envoyés sans cesse par les successeurs de Pierre dans ces vastes régions, vers tant de peuples encore si barbares, surmontent enfin tous les obstacles, enfantent à l'Eglise ses nouvelles familles; l'Europe entière est désormais son plus saint héritage.

Mais en fixant principalement nos regards, dans cette esquisse rapide, vers les contrées d'où nous vint la lumière de l'Evangile, pourrions nous oublier les efforts continuels des souverains pontifes pour rendre à l'Eglise dans l'Orient ses premières conquêtes & lui en obtenir de nouvelles? Depuis l'Afrique jusqu'au fond de la Tartarie, & des côtes de la Grèce à la Perse, aux Indes & à la Chine même, vous trouvez les missionnaires apostoliques occupés à soulever, à percer ces ténèbres redoublées sous lesquelles ces régions immenses se sont

comme ensevelies sans retour.

Avant même les progrès de la navigation, aucun obstacle n'a pu décourager la charité d'une Eglise qui sait qu'elle est redevable à toute la terre du sang de son rédempteur. Qui pourroit dignement retracer à notre reconnaissance les vastes entreprises, les travaux infatigables de ces grandes sociétés religieuses que Rome entretient tour à tour pour les envoyer aux nations? Qui rediroit les services admirables des seules familles de St. François de St. Dominique, de St. Vincent de Paul, de celle surtout si éminemment apostolique de St. Ignace? depuis que les mers sont ouvertes et les communications étendues entre tous les points du globe, Rome envoie dans toute la terre leurs nombreux enfants. Vous les trouverez à la fois dans le Levant, dans toutes les îles de l'Archipel, de l'Asie Mineure, dans

St. Vincent of Paul, & by the eminently apostolic disciples of St. Ignatius.

Since, by the progress of navigation, a passage over the seas has become more practicable, Rome sends them into all the various parts of the earth. We see them at once in the Levant, in the Archipelago and Asia minor, in Armenia Persia, Syria, Egypt & Ethiopia, on the savage coasts of Africa, the two Peninsulas of India China, Japan, and Tartary.

If we now consider the new world we find these zealous missionaries in every part of it; from Canada and these happy regions, where we now gather the fruits of their apostolical labours, we may follow them to Paraguay, and find them making the voice of Peter resound through the vast countries lying between the two Oceans, constantly landing at every point of that prodigious extent of coast, and penetrating on every side in

to this new harvest of the Lord. How wonderful is, then, the fecundity of this holy Church of Rome, which, after so many ages of constant missions, can thus cover at once all the parts of the globe with her evangelical labourers, and far from being exhausted, can perpetually furnish new supplies; which sustains, in the midst of the most insuperable obstacles, the new Christendom she has founded so far from her maternal bosom, & in fine, by her great efforts and perseverance, triumphs over all those obstacles, and perfects these new Churches, by giving them their apostolical forms? May then a just tribute of honour, love and inviolable attachment be forever rendered to this tender mother! May so many toils of Christ's holy spouse, to bring forth to him the promised nations, obtain at last a final and perfect conquest! O happy days, which would put an end

l'Arménie, la Perse, la Syrie; dans l'Egypte, dans l'Ethiopie, sur ces côtes si sauvages de l'Afrique; dans les deux presqu'iles de l'Inde, à la Chine, au Japon, dans les Tartaries; et dans le nouveau monde, depuis le Canada et ces pays heureux où nous recueillons maintenant les bénédictions de leurs longs travaux vous les suivrez jusqu'au Paraguay, remplissant à la voix si puissante de Pierre toutes les contrées qu'environnent les deux grandes mers, abordant sans cesse sur tous les points de cette prodigieuse étendue de côtes pour fonder les nouvelles Eglises, et pénétrant de toutes parts dans ces nouvelles moissons du Seigneur. Quelle est donc la fécondité de cette Sainte Eglise Romaine lorsqu'après tant de siècles de missions, elle peut ainsi couvrir la terre sur tous les points de ses ouvriers évangéliques et les renouveler sans cesse; sou-

tenir au milieu des plus grands obstacles les chretiennetés qu'elle a fondées si loin de son sein maternel; triompher de ces obstacles par sa persévérance et ses puissans efforts, et donner enfin aux Eglises leurs dernières formes apostoliques! Honneur, amour, attachement inviolable à cette tendre mère! puissent, dans les abîmes impénétrables des pensées du seigneur, dans les profondeurs adorables de cette économie de miséricorde et de justice qui se développe lentement au milieu des siècles, puissent tant de travaux de sa sainte épouse pour lui enfanter les nations promises à son règne, obtenir enfin leurs derniers triomphes! O jours heureux qui verroient cesser la triste confusion de Babel; où la terre entière d'une seule langue et d'un même discours ne connoitroit, ne confesseroit qu'un même seigneur, une mé-

to the sad confusion of Babel, and in which the whole earth, with one tongue and one mind, would acknowledge one Lord, one Faith, one Baptism in the sacred bonds of Catholic peace and unity! May our ardent supplications and sincere endeavours to live as true and faithful Christians hasten the approach of that glorious epoch! If the days of the first expectation were shortened by the fervour of the just, and their ardent sighs for the accomplishment of those ineffable promises now fulfilled for us, let us also, in turn, uniting ourselves to our holy mother, invoke the Lord to hasten the arrival of that moment, when all nations shall be connected, let us earnestly entreat him in his mercy to emit a ray of his light on those immense multitudes of souls as yet plunged in the shades of death.

May these prayers dictated by zeal and universal charity be the

constant proof of our gratitude to the Lord for the innumerable blessings, vouchsafed to this country since the consecration of our first Bishop. To multiply the means of salvation and increase vigilance over the sacred interests of religion, Bishops ever present & near to them, are now to be given to separate portions of this once so extensive Diocese. Boston, Philadelphia N. York & ye vast countries of Kentucky, Tennessee and Mississippi! The Lord has spoken to Peter, Peter by his successors to Pius VII, and the apostolical succession begins after so many ages to display itself to you, that it may be continued through your chief Pastors, even to the remotest posterity. May the consecration of the heads of these new holy generations add warmth to our piety; and whether we be witnesses to those awful ceremonies, or be obliged to content ourselves

me foi, un même baptême, ne formeroit qu'une seule bergerie dans les sacrés liens de la paix et de l'unité catholique! Puissent nos vœux ardents et nos efforts sincères pour vivre en chrétiens fidèles hâter cet heureux avenir! Si les jours de la première attente furent abrégés par la ferveur des justes qui saluoient de loin de tous leurs desirs les promesses ineffables déjà réalisées pour nous, appelons à notre tour avec notre sainte mère les momens encore cachés de l'entière conversion des nations. Supplions le Seigneur dans les entrailles de sa miséricorde de faire lever sa lumière sur ces multitudes innombrables d'âmes encore endormies dans les ombres de la mort; que ces prières de zèle & de charité universelle soient les témoignages continuels de notre reconnaissance pour le seigneur dans ces jours de ses graces les plus tendres sur nous, ces jours

de notre consolation de
notre joie, de nos espé-
rances les plus douces,
qui nous rappellent,
les bénédictions abon-
dantes qui se sont répan-
dues sur nos contrées
depuis la consécration
et par le Ministère

with drawing from a
description of them
fresh motives for edifi-
cation, let us unite in
the fervent prayers
which the Church is go-
ing to offer for the suc-
cess of their Ministry.

de notre premier pasteur. Mais il étoit tems
de partager les détails toujours croissans de sa
sollicitude ; l'intérêt même des parties les
plus éloignées du centre exigeoit qu'on leur don-
nât des Evêques plus rapprochés d'elles. Bos-
ton, New-York, Philadelphie, vastes con-
trées du Kentucky, du Tenessee & de la belle
rivière, le seigneur a parlé à Pierre ; Pierre
par ses successeurs à Pie VII. jusqu'au sein
de ses amères tribulations ; & voilà qu'après tant
de siècles la suite apostolique se rend sensible au
milieu de vous & va se continuer dans vos pre-
miers pasteurs jusqu'à leurs derniers descendans.
Donnons donc la plus religieuse attention de nos
cœurs à la consécration si sainte des chefs de
ces nouvelles générations apostoliques ; que le ta-
bleau que nous allons retracer de ces cérémonies
puisse seconder notre piété, soit que nous en soy-
ons nous mêmes les témoins, soit que nous ne
puissions que nous en édifier de loin & nous y unir
par toute la vivacité de notre foi & la ferveur de
nos prières.

SECTION II.

CEREMONIES OF THE CONSECRATION.

1 THE Lord himself, in the old Law, prescribed, with the minutest attention, every thing belonging to the majesty of his worship and the ornaments of the Ministers of his sanctuary. In the establishment of the new Law, our Saviour often expressed, in opposition to the murmurs of the Pharisees, how acceptable to him was the homage of our earthly goods, when accompanied with that of the heart. We cannot then be surprised that the church should celebrate with impressive ceremonies, the consecration of her chief Pastors, an object to her so very important. We should, on our part, endeavour to penetrate into the signification and interior spirit of these ceremonies; and, as much as possible, join in the

C

1. Le Seigneur dans l'ancienne loi avoit prescrit lui même dans le plus grand détail tout ce qui concernoit la pompe de son culte et les ornemens des ministres de son sanctuaire. Dans l'établissement de la loi nouvelle notre Seigneur témoigna souvent, malgré les murmures des Pharisiens, combien il approuvoit avec l'hommage du cœur celui même de nos biens périssables. Nous ne sommes donc pas surpris que l'Eglise ait donné aux cérémonies de la consécration de ses premiers Pasteurs, objet pour elle le plus essentiel, l'appareil le plus frappant et l'ensemble le plus auguste. Nous devons seulement nous appliquer à recueillir le sens et l'esprit intérieur qui caractérisent ces cérémonies si belles, et à

nous unir, autant qu'il est possible, aux prières et aux paroles admirables qui les accompagnent. Nous allons essayer d'en retracer la suite.

2. Les Evêques seuls peuvent transmettre à ceux qui sont choisis pour cette dignité, le caractère sacré qu'ils tiennent de Jesus Christ lui même dans cette succession apostolique qui ne peut jamais souffrir d'interruption. L'Elu donc se présente à la face des saints autels, où Jesus Christ réside encore d'une manière réelle sous les voiles de son sacrement adorable, conduit, s'il est possible, par d'autres évêques assistants, aux pieds de celui qui doit être son consécrateur.

Un de ces évêques assistans s'adresse d'abord au nom de toute l'Eglise au consécrateur et lui dit ; "l'Eglise Catholique notre Sainte Mère demande que ce Prêtre que je vous présente soit consacré Evêque."

prayers and attend to the words, in which they are conceived.— We are going to trace their series.

2 The Bishop elect must receive thro' other Bishops the sacred character to which they themselves have been raised, according to that apostolical succession which admits of no interruption.

He presents himself before the sacred altar (where Jesus Christ continues to reside in a true and substantial manner under the veil of his sacrament) led, if practicable, by other assistant Bishops to the feet of his principal consecrator.

One of those Bishops, in the name of the Church, addresses the consecrator in these words, "the Catholic Church our Holy Mother requests that this Priest now presented to you, be promoted to the order of episcopacy.

3 The consecrating Bishop, before he proceeds to satisfy this request, demands proof

of the lawfulness of his appointment and mission, and the exhibition of the apostolical mandate, by which the head of the Church gives authority to confer on the elect the character of her first Pastors. The mandate is ordered to be publicly read; and in that solemn and authentic document, the voice of the Lord himself continues to be heard through the voice of Peter, calling whom he has chosen and saying to them: "*Go ye, teach all Nations.*"

4 The Bishop elect then gives the most expressive assurance of his faith, by promising never to separate from that apostolical church, the mother of churches, from which he receives his mission; he makes a solemn and sacred profession of fidelity to the Canons and Traditions of the Church; he promises to persevere, during his life, in communion with its visible head, and to testify to him on all occasions the

3. L'Evêque consécrateur, avant de satisfaire à cette demande, doit assurer l'ordre de la mission légitime. Il demande qu'on lui en présente les titres. Ces titres sont contenus dans l'ordre apostolique que le chef de l'Eglise lui adresse pour conférer à l'Evêque élu le caractère des premiers Pasteurs. On en donne la lecture publique à la face de toute l'Eglise, et c'est dans cet acte si authentique, que la voix même du Seigneur continue à se faire entendre par celle de *Pierre*, pour appeler à lui ceux qu'il veut, et leur dire; *allez, enseignez les nations, &c.*

4. L'Evêque Elu donne alors de son côté les gages les plus certains de sa foi, en promettant de ne jamais se séparer de cette Eglise, la mère des Eglises, d'où il reçoit sa mission; il prête entre les mains de son consécrateur le serment d'être fidèle aux canons de l'Eglise et

à ses traditions ; de garder toute sa vie la communion avec son chef visible, et de lui témoigner en tout la soumission, le zèle, l'attachement, et le respect qu'il lui doit.

5. A ce serment succède un examen détaillé de sa foi et de sa doctrine. Le consécrateur lui demande s'il veut enseigner à son peuple par ses paroles et par ses exemples les vérités que la *ste* écriture renferme ; s'il veut observer et faire observer les traditions et les décrets de l'Eglise, s'il veut obéir au Pape suivant les canons ; s'il veut éloigner ses mœurs de tout mal, et avec l'aide de Dieu les changer en tout bien ; pratiquer et enseigner la chasteté, la sobriété, l'humilité, la patience ; être charitable et affable aux pauvres ; être dévoué au service de Dieu, et éloigné des affaires temporelles et de tout gain sordide. Il l'interroge ensuite sur la foi de la Trinité, de l'incarnation, du Saint

submission, zeal, attachment and veneration due to him.

5 This profession is followed by an exact declaration of his faith and doctrine ; the consecrator asks him, " if he will subject his reason to the doctrines of the holy scripture ; if he will teach his flock both by his words and example the truths contained in those sacred writings ; if he will observe and inculcate the traditions and decrees of the Church ; be obedient to the Pope according to the sacred canons ; shun all evil and according to the measure of grace practice every virtue ; if he will observe and recommend chastity, sobriety, humility and patience ; be charitable and kind to the poor, devoted to the service of God, and disengaged from worldly concerns and sordid lucre. He is then interrogated on the faith of the Trinity, Incarnation, the Holy Ghost, the Holy Ca-

tholic Church, in a word on all that is contained in the most antient and received Creeds ;" specifying his rejection of the principal errors by the precise terms in which they have been condemned by the Church.

Thus all the obligations which the new Bishop is going to contract, are set before his eyes, and thus the Church provides for the faithful and invariable transmission of that holy doctrine, which she has received from her divine founder.

6 The examination being concluded, the Mass begins ; during which as all other ordinations are performed, so is this eminent consecration of the Chief Pastors consummated, by which, will be transmitted to the end of time the power of offering that spotless victim, which the prophet beheld immolated at the same time in every place. With what re-
novation of fervor must

Esprit, de l'Eglise, en un mot sur le contenu du symbole, marquant les principales erreurs, par les termes les plus précis que l'Eglise a employés pour les proscrire.

Ainsi toutes les obligations que l'Evêque va contracter, lui sont représentées ; et quant à l'enseignement, l'Eglise assure pour toute la suite des tems la transmission fidèle et invariable de tout ce qu'elle a reçu et appris du seigneur dans son origine.

6. L'examen fini, la messe commence. De même que dans toutes les autres ordinations, c'est dans l'acte même du divin sacrifice, le centre de toute la Religion, que se consomme cette consécration éminente des premiers Pasteurs, par laquelle doit se transmettre jusqu'à la fin le pouvoir d'offrir cette hostie pure que les prophètes ont vu s'immoler à la fois dans tous les lieux du monde. Avec quel renouvellement de ferveur

les fidèles doivent alors s'unir à l'oblation sainte pour attirer toutes les bénédictions et toutes les graces du ciel sur le nouvel Evêque qui leur est envoyé et sur son Eglise ! Après avoir récité les premières prières de la messe au bas de l'autel, avec son consécrateur, l'Evêque Elu se retire à sa chapelle et y prend les ornemens ordinaires du saint sacrifice.

7. Après l'épître et le graduel, l'Evêque consécrateur se rend à son siège ; l'Evêque Elu s'étant assis devant lui, il lui rapelle encore en peu de mots les fonctions et les obligations de sa charge. "Un Evêque," lui dit il, "doit juger dans les choses de la foi et interpréter ; il doit consacrer, ordonner, offrir, baptiser et confirmer." Ces paroles marquent tout à la fois les choses que l'Evêque seul peut faire, et celles dont il est le principal ministre ; elles expriment surtout cette fonction si consolante pour les fi-

the faithful unite in that sacred oblation, thro' which all the benedictions and graces of heaven descend upon the new Bishop and the whole Church !

After reciting with the consecrating prelate the first prayers of the Mass, at the foot of the Altar, the Bishop elect withdraws to the Chapel prepared for him, to clothe himself with vestments used in the holy sacrifice of Mass.

7 After the epistle and gradual, the consecrator goes to his seat, and the elect being seated opposite to him, the consecrator reminds him again in a few words of the functions and obligations of his charge : "a Bishop," says he, "must judge and interpret in matters of faith, consecrate, offer sacrifice, baptize & confirm." These words denote at once, both the dispensations of which the Bishop is the principal Minister, & those of which he is the only competent one ; they a-

bove all express that function so consolatory for the faithful, of judging and interpreting in matters of faith, a function on which rests the whole structure of the Church, and which alone can insure the *unity of faith* and preserve us from being *like children tossed to and fro, and carried about by every wind of doctrine*.

These eminent functions and obligations requiring a great abundance of grace, the elect prostrates himself on the ground, whilst the whole assembly on their knees recite the Litany of the Saints, to solicit the church triumphant in heaven, to unite in prayers with the church militant upon earth, & particularly the Holy Apostles and Pontifs to make interest with the Lord, in favour of their successors in the government of Churches.

The consecrator rises towards the end of the Litany and by his repeated blessings on

dèles, de juger et d'interpréter dans les choses de la foi ; fonction qui est comme le fondement de tout l'édifice de l'Eglise, la seule qui puisse retenir les fidèles dans l'unité, et les empêcher d'être comme des *enfants toujours flottans et emportés à tout vent de doctrine*.

Ces fonctions éminentes et ces obligations exigent une grande abondance de graces pour en porter dignement le poids. L'Elu prosterné en prières avec toute l'assemblée, on récite les litanies des Saints, pour engager l'Eglise du ciel à s'unir à celle de la terre ; et en particulier les apôtres et les Saints Pontifes à s'intéresser auprès du seigneur, pour leurs successeurs dans le gouvernement des Eglises.

Le consécrateur se lève vers la fin et bénit à diverses reprises l'Evêque prosterné, exprimant ainsi l'ardeur des vœux que forme pour lui la Sainte Eglise.

8. L'Elu ainsi préparé dans la prière, l'Evêque consécrateur place avec les assistans sur sa tête le livre des Saints Evangiles que les Evêques doivent porter, faire observer, et transmettre dans toute leur intégrité. On tient ce livre sacré étendu sur la tête de l'Elu jusqu'après les onctions, pour signifier qu'un Evêque ne peut prêcher l'Evangile avec succès, qu'après s'en être rempli lui même, et en avoir porté tout le premier le joug salutaire.

9. Cependant on procède aux cérémonies de la consécration les plus essentielles ; l'imposition des mains et l'onction du saint chrême.

Le consécrateur et les autres Evêques présens imposent les mains à l'Elu, en disant : *recevez le saint esprit*. Ils renouvellent cette imposition si sainte par laquelle, comme le pratiquoient eux mêmes les apôtres, ils appellent sur la personne de l'Evêque Elu l'effusion des

the Bishop elect, still remaining prostrate, expresses the ardor of the prayers of the Church for him.

8 The elect being thus prepared by prayer, the consecrator with his assistants lays upon his head the book of the Holy Gospel, which the Bishop must carry, enforce and transmit in its integrity ; the sacred book is kept exposed upon the head of the elect till after the Unc-tion, to signify that a Bishop cannot preach the gospel with success, unless he be himself penetrated with its maxims and inured to its salutary yoke.

9 Meantime, the most essential ceremonies of the consecration are performed, viz : the imposition of hands, and the unction of the holy chrism. The consecrator and the other Bishops lay their hands upon him, saying : *receive thou the Holy Ghost*, by which ceremony, in conformity with the practice of the

Apostles, they call down upon the elect, the effusion of the gifts of that divine spirit. The prayers which accompany these external rites, are truly admirable—as a specimen of them, we transcribe the preface in which the consecrator beseeches the Almighty to bestow upon the elect all the virtues, of which the ornaments of the High Priest in the old Law were so many mysterious emblems.

“ Almighty Father, eternal God, the only source from which spring all the honours of the sacred dignities instituted for thy glory ; O God ! who conversing with so wonderful familiarity with thy servant Moses, among other heavenly precepts, didst trace to him the form of the pontifical ornaments, and order him to invest the chosen Aaron, amid the solemnity of sacrifices, with the mystical garments, that posterity might thereby derive

dons du St. Esprit ; Ils la sollicitent par de nouvelles prières, et surtout par une longue préface, où le consécrateur demande pour l'Élu toutes les vertus dont les ornements du grand Prêtre de l'ancienne loi étoient les symboles mystérieux. En voici les termes.

“ Père tout puissant, Dieu éternel, la source et l'honneur de toutes les dignités établies pour perpétuer votre gloire. Dieu, qui traitant avec votre serviteur moïse dans une familiarité vraiment étonnante et admirable, daignâtes lui faire connaître tout ce qui appartenait à votre culte, et jusqu'aux vêtemens sacrés dont Aaron et les Lévites devoient être ornés pour entrer dans votre sanctuaire ; nous savons que ces préceptes cérémoniels n'étoient que des ombres et une préparation pour élever, dans la plénitude des tems, nos pensées à des réalités bien plus excellentes que toutes

les figures anciennes ; ce n'est plus la splendeur des vêtemens et l'éclat extérieur de la Dignité Pontificale qui en fait la gloire à nos yeux, mais la splendeur même et l'éclat des vertus dont elles sont l'image. Nous vous supplions donc, Seigneur, de faire la grace à votre serviteur, en l'élevant aujourd'hui au degré le plus éminent de votre Sacerdoce, de représenter fidèlement dans ses mœurs et dans toute sa conduite, tout ce que signifioit la magnificence dont vous aviez environné le Sacerdoce de la loi ancienne. Remplissez le de toute la perfection Pontificale ; ornez le de toute sa beauté intérieure, et sanctifiez le en faisant descendre sur lui toute la vertu de l'onction céleste.

10. Avant de procéder à l'onction du Saint Chrême, l'Evêque consacrateur avec ses assistants, et toute l'assemblée des fidèles à genoux, s'adressent à

instruction from the examples of their forefathers, and that no age should be deprived of the light of thy knowledge ; the foresight of things signified, excited reverence in our Fathers ; and the reality of things possessed is more sensible to us, than the obscurity of the things prefigured. To the garments of the ancient priesthood succeeds the inward adorning of the soul. Costly attire is no longer the glory of the pontifical dignity, but the effulgence of those virtues which that external pomp was intended to signify. We therefore beseech thee, O Lord, to grant grace to thy servant whom thou hast chosen for so sublime an honour, that he may faithfully represent in his manners and all his actions, whatever was prefigured by the magnificence with which thou didst surround the ancient priesthood.— Replenish him with pontifical perfection ;

adorn him with its glory and interior beauty, and sanctify him by a copious infusion of thy heavenly unction.

10 Before the anointing of the Bishop elect with the Holy chrism, the consecrator, assistants and the whole assembly kneel down to invoke the Holy Ghost, singing the hymn in his honour, *Veni Creator*; during which the consecrator pours the chrism upon the head of the elect, reciting a prayer chiefly extracted from the Holy Scripture and admirably calculated to lead us into the spirit of these holy ceremonies.

“O Lord, let this sacred unction be abundantly diffused over the head of thy servant; may it flow down on his lips and pervade his whole person; let the virtue of thy spirit replenish his heart and shine forth in all his exterior deportment—may the constancy of faith, the purity of di-

l'Esprit Saint et l'invoquent par l'hymne *Veni creator*, &c. Pendant qu'on chante cette hymne, le consécrateur applique sur la tête de l'Elu l'onction du S. Chrême, et récite, après avoir essuyé ses mains, cette invocation toute tirée des propres paroles de la Sainte Ecriture, qui nous découvre admirablement l'esprit des cérémonies de la consécration.

O Seigneur! que cette divine onction couvre la tête de votre serviteur; qu'elle se répande sur ses lèvres; qu'elle découle sur toute sa personne, afin que la vertu de votre esprit le remplisse au dedans et le protège au dehors.—Que la constance de la foi, que le pur amour et la sincérité de la paix abondent dans son âme; Que ses pieds majestueux dirigés par votre grace aillent partout annoncer votre paix et les richesses de votre Evangile; qu'il reçoive de vous, Seigneur, le don de remplir le ministère

de la réconciliation et du salut, par ses paroles et par ses œuvres autant que par l'éclat des signes et des prodiges. Qu'il n'emploie point dans les chaires chrétiennes les discours persuasifs de la sagesse ou de l'éloquence humaine, mais les effets sensibles de l'esprit et de la vertu de Dieu. — Mettez dans ses mains les clefs du royaume des cieux, et faites qu'il en use sans tirer gloire de la puissance que vous lui communiquez pour édifier et non pour détruire. Que tout ce qu'il liera sur la terre soit lié dans le ciel, que tout ce qu'il déliera sur la terre soit délié dans le ciel. Que les péchés qu'il retiendra soient retenus; que les péchés qu'il remettra soient remis; que celui qui le maudira soit maudit; que celui qui le bénira soit rempli de vos bénédictions. Qu'il soit ce serviteur fidèle et prudent que vous établissez sur votre famille pour lui distribuer à propos

vine love and a sincere spirit of peace equally abound in him; let his feet be clothed with beauty in preaching to thy people the gospel of peace, and bringing to them glad tidings of thy good things; grant to him O Lord, to discharge the ministry of reconciliation with all the efficacy of thy word and in all the virtue of signs and prodigies; let his speech and teaching be not in the persuasive words of human wisdom, but in the shewing of the spirit and power; give to him, O Lord, the keys of heaven, that he may not glory in, but use the power which thou bestowest for edification, and not for destruction; whatsoever he shall bind on earth, let it be bound in heaven, and whatsoever he shall loose upon earth, let it be loosed in heaven; — whose sins he shall retain, let them be retained, and whose sins he shall forgive, let them be forgiven; cursed be,

whosoever shall curse him, and blessed be, who shall bless him ; let him be that faithful and prudent servant whom thou settest over thy family to give them food in due season, and exhibit to their eyes a pattern of perfection ; may his solicitude keep him ever watchful, and the fervor of his spirit never be abated ; may he detest pride & cherish humility ; may he be a constant lover of truth, norever be tempted to betray it either, by the love of human applause or the fear of unjust persecutions ; let him not mistake light for darkness, nor darkness for light ; let him not call evil, good, nor good, evil ; may he hold himself indebted to the wise and unwise, that he may reap abundant fruits from the improvement of all. Exalt him, O Lord, upon the episcopal chair, for the government of thy church and of the people entrusted to his care ; be thou thyself his authori-

D

les alimens qui lui sont nécessaires ; et qu'il se montre en tout l'homme parfait ; d'une vigilance infatigable, d'un esprit plein de ferveur, d'un cœur ennemi de l'orgueil, et tellement ami de la vérité que jamais ni la flatterie ni la crainte ne l'engagent à la trahir. — Qu'il ne prenne jamais la lumière pour les ténèbres, ou les ténèbres pour la lumière, qu'il n'appelle jamais mal ce qui est bien, ni bien ce qui est mal. Qu'il se regarde comme également redevable aux sages et aux insensés, pour procurer le salut des tous. Confiez lui, Seigneur, la chaire Episcopale, afin qu'il gouverne dignement votre Eglise et votre peuple. Donnez à son Ministère l'autorité, la puissance et la durée. Multipliez sur lui vos bénédictions et vos graces, afin qu'il trouve toujours accès auprès de votre miséricorde, et ne cesse jamais d'être par votre

grace tout dévoué à votre service.

11 On chante alors en chœur le cantique des onctions Saintes, c'est-à-dire, le psaume 132, qui parle de celle du grand Prêtre Aaron.

Ah ! que c'est une chose bonne et agréable, que les frères soient unis ensemble ! &c.

Le consécrateur fait dans les mains de l'Élu comme il avoit fait sur sa tête, l'onction du Saint Chrême, accompagnée de prières qui en expriment les grâces intérieures. Il demande au Seigneur que ces mains consacrées deviennent comme fécondes pour bénir et sanctifier tout ce qu'elles toucheront dans l'exercice du Ministère Pastoral.

12 Il lui remet en suite le bâton pastoral qui est le signe de sa puissance et lui rappelle ses devoirs dans le gouvernement de son troupeau. Il lui met au doigt l'anneau, qui est le symbole de l'union spirituelle qu'il contracte avec son Église, comme

ty; be thou his strength ; be thou his constancy ; replenish him with thy benedictions & grace, that he may always be a zealous and successful advocate, to obtain thy mercy through Jesus Christ—The consecrating Bishop then intones the Psalm 132, which celebrates the unction of the High Priest Aaron. “ *Behold how good and how pleasant it is, for brethren to dwell together in unity,*” during which the consecrator anoints the hands of the elect, praying that they thus consecrated may be endowed with a spiritual fecundity to give blessing & holiness to those persons & things, over whom in the exercise of the Pastoral Ministry they shall be extended and imposed.

12 The consecrator then delivers to the elect the Crosier or Pastoral Staff, which is the sign of his power and duties in the government of his flock. He also puts on his finger

the ring, the symbol of his spiritual union with his Church, as with a spouse whom he is bound to preserve without blemish before the Lord. The book of the Gospels which till this time was kept on his head and neck, is now delivered into his hands as a sacred deposit committed to his fidelity—"take" says the consecrator to him "take the gospel and go, announce it to the people under thy charge; for the Lord is mighty to give thee an increase of grace—who liveth and reigneth, &c."

The Consecrator, the New Bishop, and the Assistant give to each other the kiss of peace; then the newly consecrated Bishop withdraws to his Chapel, where he is assisted in cleansing his head and hands from the sacred unction, that he may continue the celebration of Mass.

13 After reading the Gospel at his private altar, he goes to present

avec une épouse qu'il doit garder sans tache pour la présenter ainsi au Seigneur.

C'est alors que le livre des Evangiles, dont il étoit couvert jusqu'à ce moment, lui est remis entre les mains comme un dépôt sacré. "Prenez" lui dit le consécrateur, prenez l'Evangile et allez l'annoncer au peuple; car Dieu est assez puissant pour vous augmenter sa grace."

Le Consécrateur, le Consacré et les assistans se donnent le baiser de paix, puis l'Evêque consacré se retire, vers sa chapelle, et s'essuye la tête et les mains, pour continuer la célébration des SS. mystères avec son Consécrateur.

13 Après avoir lu l'Evangile, de sa chapelle il se rend à l'offrande vers le Consécrateur. Il lui présente comme, pour le commun sacrifice qu'ils vont célébrer ensemble, deux cierges allumés, deux petits barils de vin et deux pains ornés de quelque matière pré-

cieuse. Ils montent alors l'un et l'autre à l'autel, et le sacrifice se continue.

14 A la communion ils renouvellent le baiser de paix qu'ils s'étoient donné, et lorsque le consécrateur a communiqué, le nouvel Evêque communie lui même d'une partie de la Sainte hostie et du précieux sang.

Après la dernière bénédiction, le consécrateur met la mitre sur l'Evêque consacré, comme le casque spirituel avec lequel il doit combattre à la tête de son troupeau les ennemis du salut.

Il lui donne des gants comme une marque de la pureté et de l'innocence parfaite dans laquelle il doit conserver ses mains qu'il doit lever sans cesse au ciel pour son peuple.

15 Toutes les cérémonies de la consécration étant accomplies, le consécrateur place avec honneur son nouveau collègue dans son propre siège, en signe de la

his offerings to the consecrator, which consist in two lighted tapers, two small vessels of wine and two ornamented loaves of bread. They then proceed to officiate together at the principal altar, where the sacrifice is continued.

14. Before the communion, they repeat the kiss of peace, and the new Bishop communicates from the same host and the same cup with the consecrator.

After the last benediction of the mass, the consecrator puts on the head of the new bishop, the mitre as a spiritual helmet with which he must fight for the defence of his flock against the enemies of salvation.

He also receives gloves as a symbol of that perfect purity in which he must preserve these hands which are to be incessantly raised to heaven for his people.

The ceremonies of the consecration being

finished, the consecrator, to do honour to his new colleague, places him in his own seat and intones the hymn of gratitude and of the triumphs of the church, the *Te Deum*.

The new bishop is then conducted through the ranks of the people, to distribute upon them his first episcopal blessings; afterwards being returned to the altar and the hymn ended, he alone having a mitre and bearing the pastoral staff, gives to the people the last solemn benediction; then addressing himself to the consecrator he repeats thrice, in token of gratitude, the wish for a long and happy ministry (*ad multos annos*) and before they separate they again renew the kiss of peace; the new Bishop returns to his Chapel, whilst the consecrator reads the last gospel.

Such is the holy and venerable ceremony of the consecration of Bishops: what a consola-

puissance dont il est revêtu et entonne l'hymne d'actions de grâces et des triomphes de l'Eglise, *Te Deum*, &c,—Pendant qu'on le chante le nouvel évêque est conduit au milieu du peuple pour répandre sur lui ses premières bénédictions; et lors qu'il est de retour à l'autel, que les versets et les prières du *Te Deum* sont recitées, c'est lui qui, la mitre en tête avec le bâton pastoral à la main, donne au peuple la dernière bénédiction solennelle.

16 L'Evêque consacré adresse à son consécrateur et répète trois fois, en haussant la voix davantage à chaque fois, le souhait d'un long et heureux Ministère, disant *ad multos annos*. Ils se donnent encore le baiser de paix, eux et les assistans, puis ils se séparent, le nouvel Evêque retourne à sa chapelle, pendant que le consécrateur va réciter le dernier évangile.

Telles sont les saintes cérémonies de la consécration des Evêques. Quelle consolation pour les enfans de Dieu et de son Eglise, de pouvoir se répondre à eux mêmes, qu'ils reçoivent ainsi leurs Pasteurs des mains de Jesus Christ, avec toute l'autorité de la mission des apôtres dont ils sont les successeurs ; que de Pie VII de qui ils la tiennent, de ce Pontife vénérable qui remplit aujourd'hui si dignement le siège apostolique, on remonte sans interruption jusqu'à Pierre établi par Jesus Christ le chef de toute son Eglise ; et si delà on reprend la suite des Pontifes de l'ancienne loi, on va jusqu'à Aaron, jusqu'à Moïse, jusqu'aux Patriarches et à l'origine du monde. Quelle suite admirable de toute la foi ! quelle tradition ! quel enchaînement vraiment divin ! quelle autorité que celle de l'Eglise Catholique, qui réunit en elle même toute l'autorité des siècles pas-

sion to the children of God ! what a proof of the divine origin of the Catholic Church, and of her receiving her first pastors from the hands of the Lord Jesus himself, and invested with the same divine mission and authority which he communicated to his apostles, that from Pius vii. by whom present Pastors are sent, we may trace the line of our unbroken succession up to Peter, established by Jesus Christ as the head of his whole Church. And if from that period we wish to go up higher, the series of the pontiffs of the old law, ending in Jesus Christ, will conduct us back to Aaron, to Moses, to the Patriarchs, to the beginning of the world. How wonderful is the consistency of divine religion ! what tradition ! what truly divine conecatenation ! In how glorious light appears the Catholic Church, which reascending by an unbroken chain as far as to